

1998 THAI

STUDENT /
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 16

CENTRE
NUMBER

STATE /
TERRITORY

ACCELERATED LEVEL

SECTION I: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

SECTION II: PROCESSING WRITTEN INFORMATION
PART A — EXTRACTING INFORMATION FROM
WRITTEN TEXTS

PART B — RESPONDING TO WRITTEN TEXTS

SECTION III: WRITING IN THAI

Tuesday 27 October: 1.00 p.m. Eastern Standard Time

Time for Sections I, II and III—Two hours and a half

Instructions to Candidates

1. You will have 10 minutes to read all the Sections and familiarise yourself with the requirements of the tasks.
2. Write all your responses to the tasks in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. Write your Student/Registration Number and the Centre Number on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

Section I: Processing Spoken Information

1. You are required to respond to both Part A and Part B.
2. Part A MUST be answered in English. Part B MUST be answered in Thai.

Section II: Processing Written Information

1. You are required to respond to both Part A and Part B.
2. Part A MUST be answered in English. Part B MUST be answered in Thai.

Section III: Writing in Thai

1. Attempt TWO questions.
2. You MUST answer in Thai.

SECTION I—PROCESSING SPOKEN INFORMATION

CANDIDATE'S
NOTES

PART A

EXTRACTING INFORMATION FROM SPOKEN PASSAGES

Three (3) short passages will be played to you, each passage being played twice. After each passage has been played you will be given time to complete a task based on that passage.

Answer the questions in the spaces provided in this paper.

You **MUST** complete the task in **ENGLISH**.

Passage 1

Nit (female) and Uan (male) are discussing how they will spend their free time.

Listen to the recording.

1. Is Nit free on Saturday?

.....

2. What has Uan invited Nit to do?

.....

3. How many people are going?

.....

4. When do Nit and Uan plan to meet?

.....

5. Where and when will they meet?

.....

Passage 2

**CANDIDATE'S
NOTES**

David is an exchange student in Chiang Mai. Malee is David's classmate. David and Malee are having a conversation about their families.

Listen to the recording.

1. Is David's brother older or younger than David?

.....

2. What is David's brother's occupation?

.....

3. Are Malee's older brothers married yet?

.....

4. One of Malee's brothers is a doctor. What does the other brother do?

.....

5. Do Malee's sisters work or are they still students?

.....

Passage 3

**CANDIDATE'S
NOTES**

An Australian student from Yass, NSW, is planning to visit Bangkok, Thailand, for a week after he has finished his HSC examinations. He is talking to his Thai friend about places he should visit during that week.

Listen to the recording.

1. Has Tom been to Bangkok before?

.....

2. Name TWO temples recommended to Tom by Wiphaa.

(a)

(b)

3. Where are these two temples situated?

.....

4. Why does Wiphaa recommend that Tom visit Ayuthaya?

.....

5. How can Tom get to Ayuthaya?

.....

PART B
RESPONDING TO SPOKEN PASSAGES

**CANDIDATE'S
NOTES**

Two (2) short passages will be played to you, each passage being played three times. After each passage has been played for the third time you are required to complete a task based on that passage.

Answer the questions in the spaces provided in this paper.

You **MUST** complete the task in **THAI**.

Passage 4

Jenny is an exchange student in Thailand. Her host mother has left a message on the answering machine, asking Jenny to go to the market for her. After listening to the message, Jenny writes a shopping list. Write the shopping list in Thai.

Listen to the recording.

<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

Passage 5

**CANDIDATE'S
NOTES**

Listen to the recording, then complete the following.

๑. ชื่อ.....อายุ.....ปี
๒. มาเรียนที่.....ที่ชิดนีย์
๓. ชอบชิดนีย์เพราะ.....
๔. เวลาว่างชอบทำ
๕. กีฬาที่ชอบเล่น

BLANK PAGE

Please turn over

SECTION II—PROCESSING WRITTEN INFORMATION

PART A—EXTRACTING INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS

There are two tasks in Part A. Answer them both in ENGLISH.

Task 1

Read the following fax. Then answer the question below in ENGLISH.

ฝนเพื่อนรัก

วันอาทิตย์นี้มาเล่นสกีที่เทร็ดโบ (Thredbo) ไม่ได้ เพราะเป็นหวัด
ปวดหัว ตัวร้อนมาก หมอให้กินยาและ นอนมากๆ

รัก

กบ

Why is Kop unable to go to Thredbo?

.....

.....

.....

.....

Task 2

After you have read the following job advertisement, reproduce the entire advertisement in ENGLISH. Try and make your translation sound natural (i.e. not too literal). Write your answer in the space provided.

ต้องการ

ผู้หญิงหรือผู้ชาย 1 คน

อายุ 16-18 ปี

ทำงานที่ร้านอาหารไทยใกล้เมือง

ทำงานวันเสาร์และวันอาทิตย์

\$12/ชั่วโมง

เวลา 6 โมงเย็น - 5 ทุ่ม

อาหารเย็นฟรี

มีรถส่งกลับบ้านฟรี

สนใจ โทรไปหาคุณเล็ก เบอร์ ๙๕๖๘๔๓๒๑

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

PART B—RESPONDING TO WRITTEN TEXTS

Read the following letter and answer the question below in THAI.

Toad Hall, ANU
CANBERRA, ACT 0200

5 ธันวาคม 2541

โจเพื่อนรัก

ผมจะจัดงานวันปีใหม่ในวันที่ 31 ธันวาคมนี้ เวลา 3 ทุ่ม
ผมอยากให้คุณมางานด้วย

คุณไม่ต้องเอาอะไรมาเลย แต่ช่วยเอาของขวัญมาจับฉลาก 1 อย่าง
ราคามากกว่า \$10

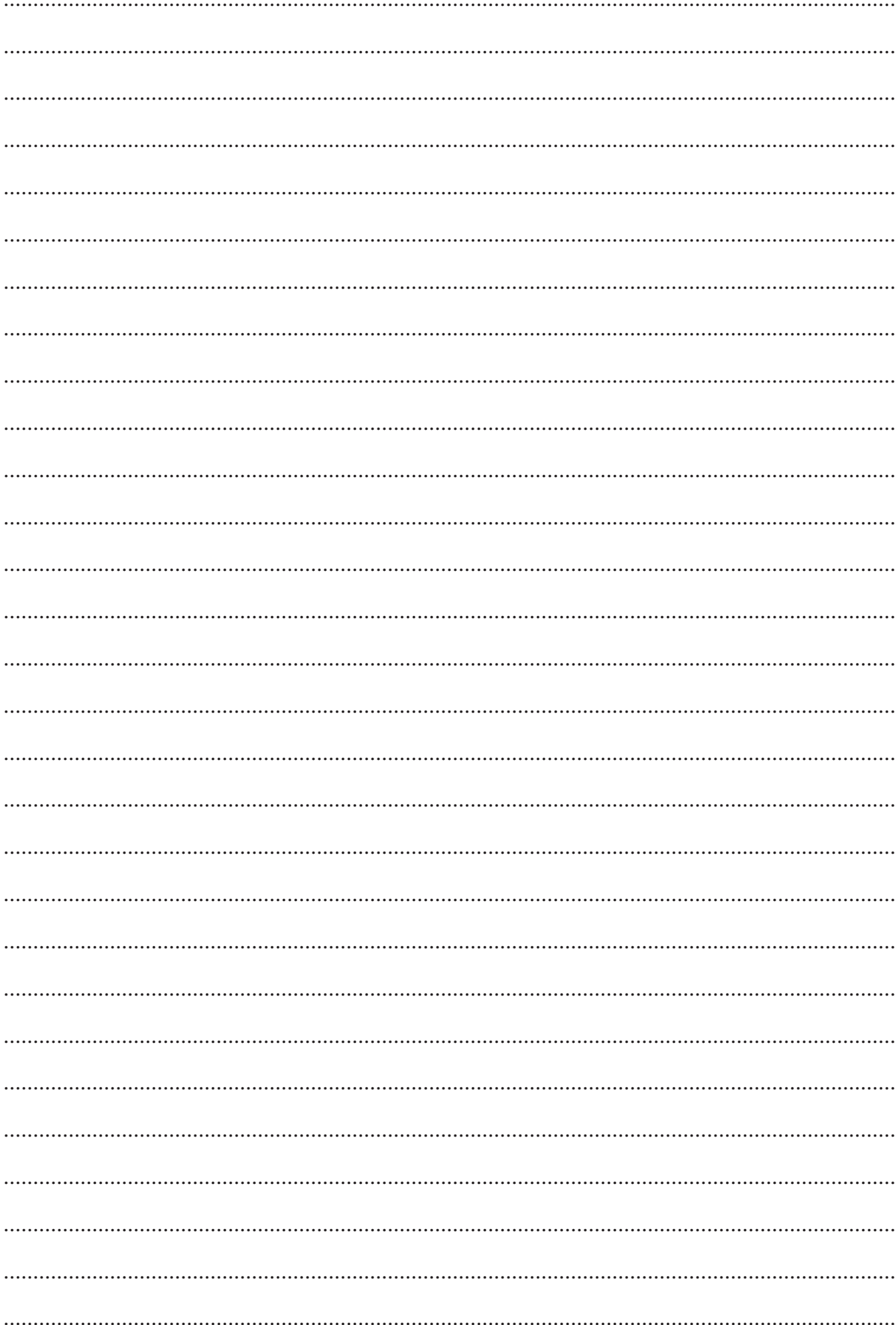
ถ้ามาได้ ช่วยเขียนจดหมายตอบก่อนวันที่ 20 ธันวาคมนี้ นะครับ

รัก

ชวน

- Notes
1. เอาของขวัญมาจับฉลาก
Bring a present to raffle in the New Year's present draw. (This is a popular way of giving gifts at New Year in Thailand. Each person brings a present. A different number is attached to each present, then at midnight the numbers are drawn out of a box, thereby ensuring everyone receives a present.)
 2. จัดงาน Organise a party or celebration
 3. แยก Guest
 4. อย่าง Item/Classifier for items

Imagine you are Joe/Jo. Respond to Chuan's invitation in THAI. Indicate that you *will* be attending and what you will bring.



BLANK PAGE

1998 THAI

SECTION I: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select relevant information from the passages of spoken language
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and respond to relevant information from the passages of spoken language
 - Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (e.g. format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Organisation of information into a meaningful sequence*
 - Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*
-

SECTION II: PROCESSING WRITTEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select relevant information from the passages of spoken language
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and respond to relevant information from the written material
 - Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (e.g. format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Organisation of information into a meaningful sequence*
 - Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*
-

SECTION III: WRITING IN THAI

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to deal with the chosen topic
 - † *Appropriateness of treatment*
 - † *Suitability of the writing for the topic and/or purpose*
- Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length*
 - † *Organisation of content*
- Clarity of expression
 - † *Control of the language required by the topics, including accuracy in the use of linguistic elements*
- Variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring
 - † *Range of vocabulary*
 - † *Appropriateness of vocabulary and sentence structure*